



**RA435**

Lavasciuga pavimenti

Italiano

**Istruzioni per l'uso**

Funzionamento, cura e manutenzione



Gentile cliente

Congratulazioni e grazie per aver acquistato la vostra lavasciuga Cleanfix RA435. Avete acquistato un prodotto di qualità svizzera, realizzato con la massima cura.

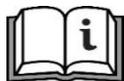
## 1 Contenuti

2	Simboli.....	3
3	Leggere le istruzioni per l'uso .....	3
4	Uso previsto.....	3
5	Sicurezza .....	4
6	Importanti istruzioni di sicurezza per la manipolazione delle batterie .....	6
7	consegna.....	7
8	Struttura e funzione .....	8
9	Messa in servizio .....	9
10	Funzionamento della macchina .....	12
11	Modalità di funzionamento .....	13
12	Manutenzione e pulizia .....	15
13	Manutenzione della batteria .....	18
14	Fusibile .....	19
15	Interruttore del motore a spazzole.....	19
16	Intervalli di manutenzione .....	20
17	Aiuto per i guasti .....	20
18	Per lunghi periodi di inutilizzo e stoccaggio .....	22
19	Immagazzinamento .....	22
20	Trasporto.....	22
21	Dati tecnici .....	22
22	Protezione dell'ambiente .....	23
23	Smaltimento dei rifiuti.....	23
24	Garanzia .....	23
25	Dichiarazione di conformità CE .....	24

## 2 Simboli



**Segno generale obbligatorio**



**Seguire le istruzioni per l'uso**

## 3 Leggere le istruzioni per l'uso

**Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Agite di conseguenza. Conservare queste istruzioni per l'uso per un uso successivo o per i proprietari successivi.**

Questa macchina fornirà un servizio eccellente. Tuttavia, i migliori risultati a costi minimi si ottengono quando:

- la macchina sia utilizzata con la dovuta attenzione.
- la macchina sia sottoposta a regolare manutenzione secondo le istruzioni di manutenzione fornite.
- la macchina sia sottoposta a manutenzione e riparazione da parte del costruttore con ricambi originali.

## 4 Uso previsto

La RA435 è una macchina per la pulizia di pavimenti industriali/commerciali per superfici dure sia ruvide che lisce (cemento, piastrelle, pietra, plastica, ecc.). Le applicazioni tipiche includono scuole, ospedali/strutture sanitarie, hotel, fabbriche, negozi, uffici e centri commerciali. Non utilizzare questa macchina su terra, erba o moquette. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso interno. Grazie al suo design e alla sua costruzione, è conforme ai requisiti di base per la salute e la sicurezza previsti dalle direttive UE e pertanto reca il marchio CE. Le direttive UE pertinenti in base alle quali l'apparecchio è stato testato sono riportate nella dichiarazione di conformità. Questa dichiarazione perde la sua validità se vengono apportate all'apparecchio una o più modifiche non concordate con noi. È espressamente vietato mettere in funzione l'apparecchio se non è in perfetto stato di funzionamento prima che sia stato riparato da specialisti autorizzati. Cleanfix si riserva il diritto di apportare miglioramenti tecnici nell'ambito della manutenzione del modello. Per questo motivo, i dettagli dell'apparecchio possono differire dalle informazioni contenute nella brochure e dalle immagini di queste istruzioni per l'uso. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto nel presente manuale d'uso.

### **Compilare il modulo durante l'installazione.**

Modello n: \_\_\_\_\_

Numero di serie: \_\_\_\_\_

Data di installazione: \_\_\_\_\_

## 5 Sicurezza



### Avvertenze

Riceverete importanti istruzioni per la messa in funzione, l'uso e la manutenzione della vostra macchina. Oltre a queste istruzioni, è necessario rispettare sempre le norme generali di sicurezza e prevenzione degli infortuni! Il produttore non si assume alcuna responsabilità in caso di mancata osservanza! Le istruzioni per l'uso devono essere sempre tenute a portata di mano con la macchina o presso la sede della stessa.



Tenere le pellicole di imballaggio lontano dalla portata dei bambini - rischio di soffocamento.

Il personale operativo deve essere adeguatamente istruito sull'uso di questo apparecchio.

Non aspirare mai solventi, gas o liquidi esplosivi. Tra questi vi sono benzina, diluente per vernici, olio per riscaldamento, solventi, ecc. che possono formare vapori o miscele esplosive facendo vorticare l'aria di aspirazione.

L'uso di cere e dispersioni non è consentito e provoca guasti e intasamenti nelle tubature.

Utilizzare solo spazzole o accessori forniti o autorizzati da Cleanfix. L'uso di altre spazzole può compromettere la sicurezza e la durata.

Il produttore non è responsabile di eventuali danni causati da un uso improprio o da un funzionamento non corretto.

Se vengono apportate modifiche all'apparecchio o se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio, la garanzia decade.

L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone prive della necessaria esperienza e conoscenza. L'apparecchio non è un giocattolo per bambini. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

Utilizzare l'apparecchio solo per la pulizia in ambienti chiusi o coperti. L'apparecchio non deve essere utilizzato all'aperto.

Quando si lavora con la macchina, è necessario tenere conto delle condizioni locali e prestare attenzione ai terzi, in particolare ai bambini.

Non utilizzare mai l'apparecchio in atmosfere potenzialmente esplosive.

La macchina deve essere spenta durante la pulizia e la manutenzione della macchina, quando si sostituiscono gli accessori o si passa ad altre funzioni.

Spegnere immediatamente l'apparecchio in caso di fuoriuscita di schiuma o liquido!

La macchina non deve essere parcheggiata sulle rampe.

La macchina deve essere sempre scollegata dalla batteria durante le riparazioni e la sostituzione dei componenti!

Le riparazioni possono essere effettuate solo da centri di assistenza autorizzati o da specialisti che conoscono tutte le norme di sicurezza.

Questa macchina non è dotata di un motore antideflagrante. Il motore può generare scintille durante l'avvio e il funzionamento, che possono provocare incendi o esplosioni se la macchina viene utilizzata in un'area in cui sono presenti vapori/liquidi infiammabili o polveri combustibili.

- Aprire le batterie al piombo: Rischio di esplosione o incendio. Conservare Durante la ricarica, tenere lontane scintille e fiamme libere.
- Scollegare la batteria e il cavo di ricarica prima di procedere alla pulizia e alla manutenzione della macchina.
- Non caricare le batterie con un cavo danneggiato. Non manomettere la spina.
- Se il cavo di alimentazione del caricabatterie è danneggiato o rotto, deve essere sostituito dal produttore o dal suo agente di assistenza o da una persona altrettanto qualificata, al fine di evitare un pericolo.
- Le macchine riempite d'acqua non devono essere utilizzate o conservate a temperature rigide.
- Tenere le mani lontane dalla spazzola rotante.

Prima dell'uso, tutte le parti devono essere collocate nella posizione indicata nelle istruzioni per l'uso. (vedi immagine)



### Attenzione!

#### Filtro di distruzione!

Non aspirare mai oggetti taglienti come schegge di vetro, chiodi, ecc. Anche sostanze fissanti come gesso o cemento possono rendere inutilizzabili i filtri.

#### Danneggiamento dell'apparecchio a causa di pioggia e sporcizia!

Non utilizzare o conservare mai il dispositivo all'aperto!

#### Rischio di scosse elettriche dal caricabatterie!

Non toccare mai la spina con le mani bagnate.

Non estrarre mai la spina dalla presa di corrente per il cavo, ma sempre direttamente per la spina.

Il cavo di rete non deve essere attorcigliato, schiacciato, tirato su bordi taglienti o spinto e non deve entrare in contatto con fonti di calore.

Se il cavo di rete di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona altrettanto qualificata per evitare pericoli. **Pericolo di morte!**

Non utilizzare cavi di prolunga danneggiati.

## 6 Importanti istruzioni di sicurezza per la manipolazione delle batterie

### Istruzioni di sicurezza!

**Eeguire la manutenzione secondo le indicazioni del produttore e seguire le istruzioni e le norme!**

**Sono ammesse solo batterie ad umido o prive di manutenzione! Non sono ammesse batterie al litio!**

- Il riempimento eccessivo delle batterie a celle umide provoca danni da corrosione alla macchina!  
Si consiglia di utilizzare batterie prive di manutenzione!
- Caricare la macchina solo in ambienti ben ventilati!
- Pericolo di esplosione!



- Se il liquido fuoriesce e viene a contatto con la pelle, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua. Se il liquido della batteria entra negli occhi, sciacquarli con acqua pulita e rivolgersi immediatamente a un medico!

### Uso previsto

L'utente è l'unico responsabile dei danni causati da un uso improprio. È necessario osservare le norme antinfortunistiche generalmente riconosciute e le istruzioni di sicurezza.

### Utilizzo

Caricare la batteria prima dell'uso.

Non ricaricare una batteria completamente carica.

Ricaricare la batteria se le prestazioni diminuiscono.

La temperatura ottimale di stoccaggio è compresa tra 20°C e 25°C. La temperatura di carica consentita è compresa tra 5°C e 40°C.

**Le batterie possono scaricarsi profondamente se non vengono utilizzate per molto tempo e non possono più essere ricaricate! Pertanto, ricaricare le batterie ogni mese!**

### Protezione dell'ambiente

- Le batterie usate contengono grandi quantità di materie prime e plastiche preziose che possono essere riciclate.



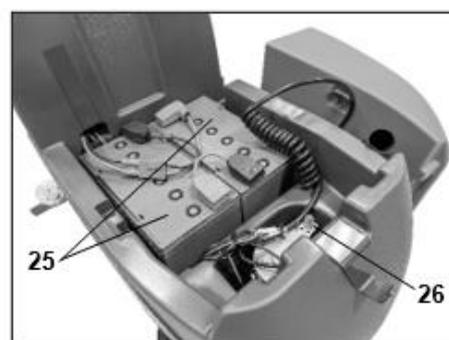
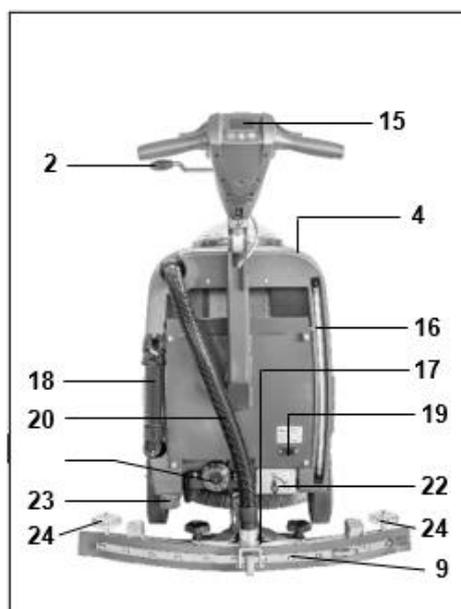
- Le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici!
- Restituire al rivenditore le batterie difettose o usate!
- Prima di smaltire i contatti, assicurarli contro i cortocircuiti (ad es. isolandoli con nastro adesivo).
- Non gettare le batterie in acqua!

## 7 consegna

<b>Disimballaggio della macchina</b>	Disimballare con cura l'apparecchio e verificare la completezza del contenuto dell'imballaggio (vedere la fornitura). Se si notano danni dovuti al trasporto, contattare immediatamente il rivenditore.	
<b>Ambito di consegna</b>	1x Lavasciuga RA435	Codice: 435.016
	1x Bocchetta di aspirazione, curva, standard	Codice: 432.559
	1x Spazzola di pulizia Ø 430 mm con paraspruzzi PPN 0,6	Codice: 433.059
	1x Cavo di ricarica VDE 230V / 2,50m (UE - specifico per il paese)	Codice: 436.790
	Cavo di ricarica SEV 230V / 2,50m (CH - specifico per il paese)	Codice: 436.791
	Cavo di ricarica GB 230V / 2,50m (GB - specifico per il paese)	Codice: 436.792
<b>Accessori opzionali</b>	Porta-spazzole	Codice: 435.243
	Kit di fissaggio delle ruote di trasporto	Codice: 435.370
	Set per l'aspirazione dell'acqua	Codice: 435.410
	2x batterie al gel C5 Eternity 12V / 85 Ah	Codice: 500.092
	Tubo di riempimento dell'acqua dolce 2m	Codice: 681.000
	Set di lame raschianti resistenti al grasso e all'olio (bocchetta di aspirazione curva)	Codice: 435.083
	Set di lame raschianti standard rosso (bocchetta di aspirazione curva)	Codice: 435.080LT
	Disco di guida Ø 380 mm	Codice: 435.070
	Pad Standard Ø 432 mm / 17" nero	Codice: 694.325.5
	Pad Standard Ø 432 mm / 17" marrone	Codice: 694.324.5
	Tampone standard Ø 432 mm / 17" blu	Codice: 694.323.5
	Pad Standard Ø 432 mm / 17" rosso	Codice: 694.322.5
	Pad Standard Ø 432 mm / 17" bianco	Codice: 694.321.5
	Tampone in microfibra Ø 432 mm	Codice: 694.327
	Spazzola di pulizia PPN 0,6 Ø 430 mm	Codice: 742.059
	Spazzola di pulizia 5K Ø 430 mm	Codice: 742.0595K
	Spazzola per calcestruzzo lavato Ø 430 mm	Codice: 742.073
	Spazzola in carburo di silicio Ø 430 mm	Codice: 742.076

## 8 Struttura e funzione

- |  |  |
|--|--|
| 1 Leva di avviamento                           | 14 Sospensione supplementare del cuscinetto o della spazzola |
| 2 Impugnatura a sfera (regolazione in altezza) | 15 Display   |
| 3 Maniglia di guida                            | 16 Indicatore del livello dell'acqua dolce                   |
| 4 Apertura di riempimento dell'acqua dolce     | 17 Pedale Bocchetta di aspirazione sollevabile               |
| 5 Filtro con galleggiante                      | 18 Tubo di scarico per l'acqua di scarico                    |
| 6 Coperchio del serbatoio dell'acqua sporca    | 19 Presa del cavo di ricarica                                |
| 7 Serbatoio dell'acqua sporca                  | 20 Tubo di aspirazione                                       |
| 8 Serbatoio dell'acqua dolce                   | 21 Vetro spia con filtro acqua dolce                         |
| 9 Ugello di aspirazione                        | 22 Dosaggio della quantità d'acqua                           |
| 10 Testa della spazzola                        | 23 Scarico dell'acqua dolce                                  |
| 11 Spazzola di lavaggio                        | 24 Rulli di rinvio Bocchetta di aspirazione                  |
| 12 Rullo di rinvio Testa di spazzola           | 25 Batterie  |
| 13 Ruota                                       | 26 Interruttore di circuito del motore a spezzole            |



## 9 Messa in servizio



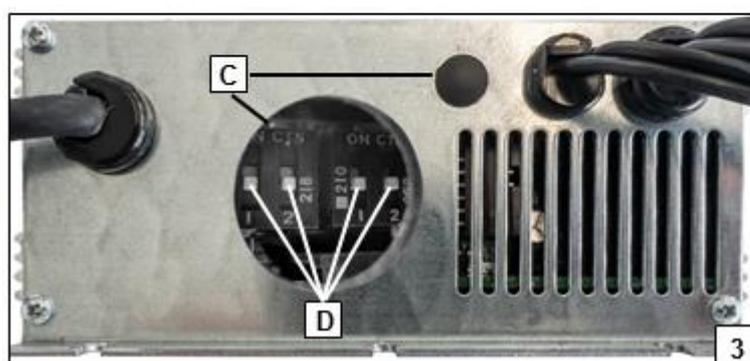
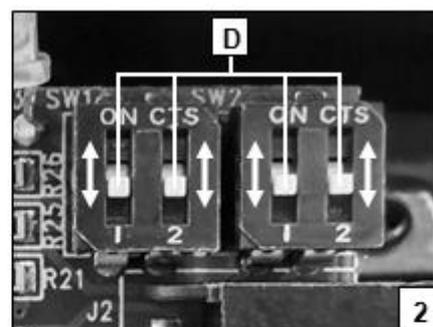
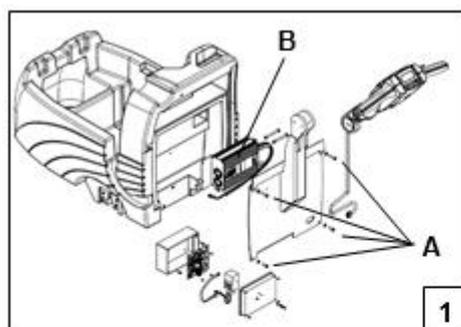
### Avvertenze

#### Non utilizzare mai un apparecchio difettoso!

- La macchina è impostata in fabbrica per **batterie IUla EXIDE GEL**. Se si utilizzano batterie AGM o ad umido, la curva di carica nel caricabatterie **DEVE essere regolata**.  
essere regolata nel caricabatterie.

Procedere come segue:

- Utilizzare le 4 viti (A) per rimuovere la piastra con la maniglia di guida sul retro (Fig. 1). Il caricabatterie si trova dietro di essa (B, Fig. 1+3).
- Nel caricabatterie è presente un foro (C), coperto da un cappuccio nero. Togliere il tappo e impostare il dip switch (D) in base al tipo di batteria (D) in base al tipo di batteria nell'elenco sottostante, utilizzando un piccolo cacciavite e rimontando tutte le parti.



P/N	sinistra		diritto		Curva di carica / tipo di batteria	Protezione	Tensione
	DIP1	DIP2	DIP1	DIP2			
827-046-000	SPENTO	SPENTO	SPENTO	SPENTO	IUIa EXIDE GEL	13A	24V
827-046-001	SPENTO	ON	SPENTO	SPENTO	Assemblea generale dell'UCI		
827-046-002	ON	SPENTO	SPENTO	SPENTO	IUIa Nass		
827-046-003	ON	ON	SPENTO	SPENTO	SCOPRIRE L'AGM IUIUo		

- Montare le batterie come indicato nella Fig. 4 e collegare il connettore (E, Fig. 4).
- Caricare le batterie della macchina utilizzando il cavo di ricarica. (vedi descrizione sotto)
- Riempire il serbatoio dell'acqua dolce come richiesto, fino al segno sull'indicatore di livello. (Fig. 8, pagina 11)

### Batterie

La macchina è costruita per la corrente continua a 24 V. Due batterie da 12 V sono collegate in serie. (immagine 4)

Verificare che il collegamento a spina (E, Fig. 4) sia inserito correttamente.

La macchina può essere utilizzata solo con batterie umide o prive di manutenzione.

**Le batterie agli ioni di litio sono vietate.**

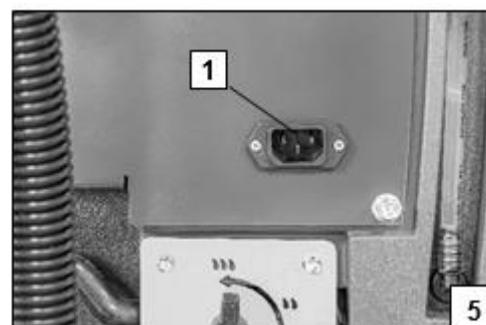
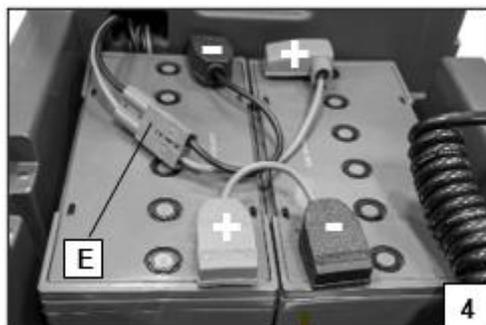
### Caricare le batterie

Collegare il cavo di rete alla rete elettrica e inserirlo nell'apposito dispositivo (1). (Fig. 5)

Tirare sempre l'alloggiamento della spina, non il cavo. Caricare secondo il tipo di batteria e le istruzioni del produttore.

Si sconsiglia la ricarica intermedia durante il lavoro.

Dopo la ricarica, scollegare il cavo di alimentazione dalla macchina e dalla rete elettrica.



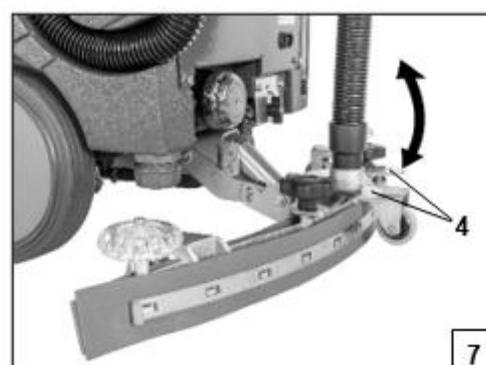
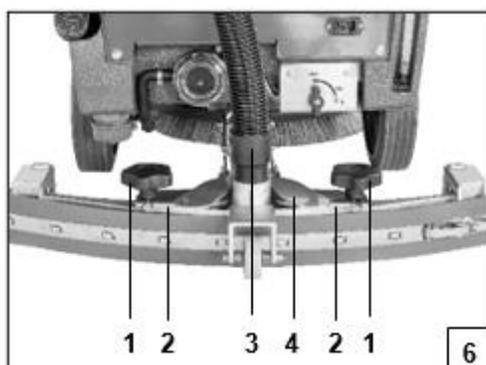
### Montaggio dell'ugello di aspirazione

Allentare le maniglie a stella (1) dell'ugello di aspirazione fino a spingerlo sul portaugello (2) (Fig. 6).

Serrare a mano le manopole a stella (1).

Collegare il tubo di aspirazione (3) all'ugello di aspirazione.

L'ugello di aspirazione può essere abbassato e sollevato utilizzando il piede sulla piastra di appoggio (4). (Fig. 7)



## Riempimento di acqua dolce

- Temperatura dell'acqua max. 50°C.
- Il livello massimo di riempimento è di 36 litri. Vedere l'indicatore del livello dell'acqua. (16, figura 9)

Sollevare il coperchio (2) dell'apertura di riempimento e riempire il serbatoio dell'acqua pulita.

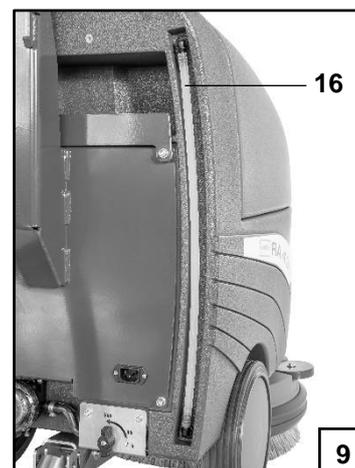
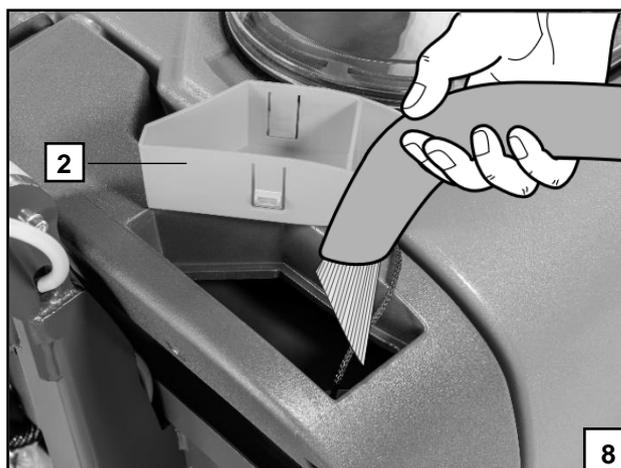
serbatoio con acqua pulita. (immagine 8)

Aggiungere sempre i prodotti per la pulizia e la cura dopo il riempimento dell'acqua, per ridurre al minimo il rischio di contaminazione. evitare la formazione di schiuma.

**⚠ Non riempire oltre il limite massimo!**

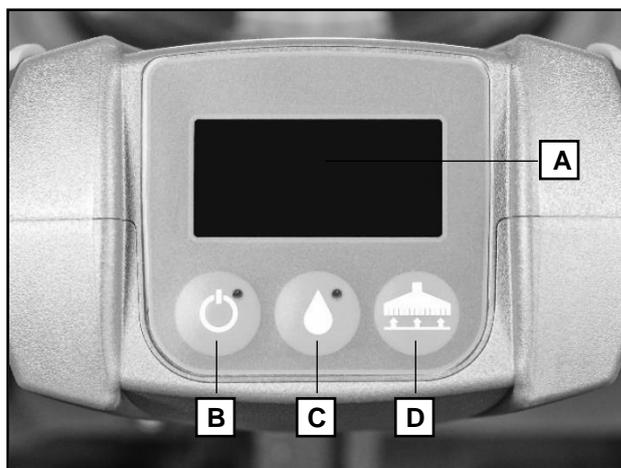
Per il dosaggio prescritto dei prodotti per la pulizia e la cura, fare riferimento alle istruzioni del produttore riportate sui contenitori.

I prodotti consigliati da Cleanfix per la pulizia e la cura sono disponibili nel nostro webshop.



## 10 Funzionamento della macchina

### Unità di controllo / pannello di controllo



- A Display
- B On / Off
- C Consegna dell'acqua e Interrogare le ore di funzionamento
- D Aspirazione

### Funzioni di controllo

La macchina e l'unità di controllo sono pronte all'uso non appena il simbolo della batteria appare sul display.

#### 1. Display

Indica se la macchina è accesa e quali funzioni sono attive.

#### 2. Pulsante On / Off

Accende o spegne la macchina.

Quando l'ugello di aspirazione è acceso, continua a funzionare per 10 secondi in modo da aspirare l'acqua residua nel tubo prima che la macchina si spenga.

#### 3. Pompaggio dell'acqua

Battuta breve:

Attiva o disattiva l'alimentazione idrica.

Battuta lunga:

Visualizza le ore totali di funzionamento della macchina.

#### 4. Aspirazione

La prima pressione di un pulsante attiva l'ugello di aspirazione in modalità ECO

Con la seconda pressione del pulsante si passa alla modalità NORMALE

Premendo il terzo pulsante si passa alla modalità BOOST

La quarta pressione del pulsante attiva l'ugello di aspirazione con un tempo di funzionamento di 10 secondi.

in modo che l'acqua residua nel tubo venga comunque aspirata.



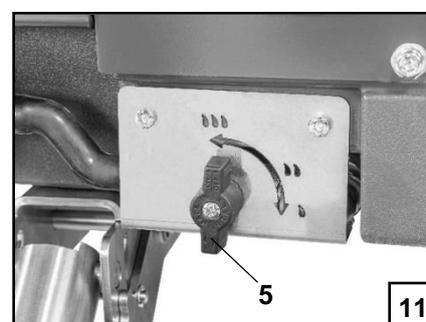
## 11 Modalità di funzionamento

### Preparazione

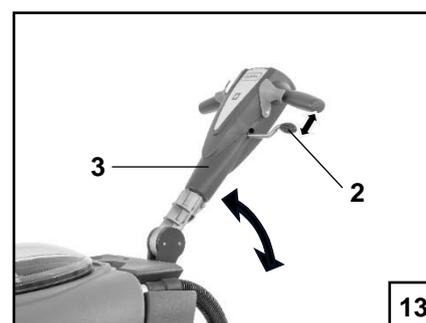
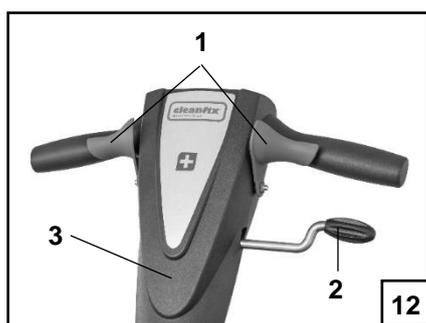
L'area da pulire deve essere prima ripulita dallo sporco grossolano e sciolto. In caso contrario, sotto le alette dell'ugello di aspirazione o della spazzola a rullo si incastreranno corpi estranei che potrebbero graffiare il pavimento.

### Pulizia delle superfici

Dopo aver riempito il serbatoio dell'acqua con acqua dolce e la giusta quantità di detergente, impostare l'angolo di lavoro desiderato della maniglia di guida (3, Fig. 12 + 13) con la maniglia a sfera (2). Abbassare la bocchetta di aspirazione con il piede sulla pedana e accendere l'apparecchio con il pulsante "B". Premere il pulsante "C" per attivare l'alimentazione dell'acqua (Fig. 10), che può essere regolata con la valvola a sfera (5, Fig. 11). Premere il pulsante "D" (Fig. 10) per accendere l'ugello di aspirazione, la cui potenza può essere modificata in ECO, NORMAL o BOOST premendolo più volte.



Avviare la spazzola premendo una delle due leve di avviamento rosse (1, Fig. 12) sul manico dello sterzo per iniziare la pulizia.



## Svuotamento delle acque reflue

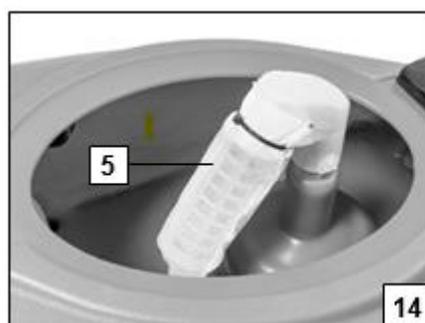
Nel serbatoio dell'acqua sporca è montato un galleggiante (5, Fig. 14) che, quando il serbatoio è pieno, solleva una sfera davanti all'aspirazione e la chiude. Il problema è riconoscibile dal rumore del motore di aspirazione e dalla mancanza di potenza di aspirazione. Spegnerne immediatamente la macchina e svuotare il serbatoio di recupero come descritto di seguito.

- Spegnere la macchina e sollevare la testina.
- Guidare la lavasciuga pavimenti a rullo fino al punto di svuotamento appropriato. Vantaggioso in Lavello con raccordo di scarico.
- Staccare il tubo di svuotamento (18, Fig. 15), tenerlo sollevato e chiudere il tappo. Svitare e piegare il tubo in corrispondenza del tappo di chiusura.
- Abbassare il tubo di scarico fino al punto di versamento, allentare il tubo piegato, Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca e risciacquare con acqua pulita.

Quando si svuota nei secchi, questo problema può essere evitato sollevando per tempo il contenitore di svuotamento. o di attorcigliarsi al tubo. Dopo lo svuotamento, riavvitare saldamente il coperchio e reinserire il tubo di svuotamento nel portagomma.

**⚠ Se la schiuma e/o l'acqua fuoriescono dalla parte inferiore del serbatoio o dal Il tappo del serbatoio deve essere spento e svuotato immediatamente.**

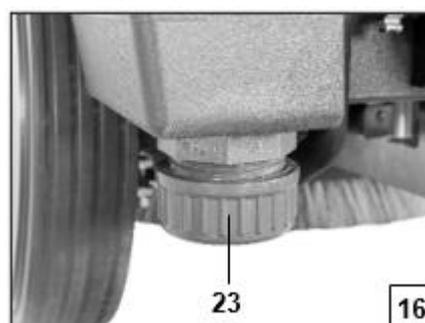
**⚠ Osservare le norme nazionali per lo smaltimento delle acque reflue. Il La conformità è una responsabilità illimitata dell'utente!**



## Svuotamento dell'acqua dolce

Svuotare il serbatoio dell'acqua dolce se non viene utilizzato per un periodo prolungato, per evitare la formazione di odori. A tal fine, procedere come segue:

- Spegnere la macchina.
- Guidare la lavasciuga pavimenti a rullo fino al punto di svuotamento appropriato. Vantaggioso in Lavello con raccordo di scarico.
- Rimuovere il tappo a vite (23, Fig. 16) sotto la macchina, vicino alla ruota sinistra. Svitare, scaricare l'acqua fresca e **serrare** nuovamente il coperchio a mano. svitare.



## Montaggio/sostituzione della spazzola

Spingere la spazzola o il disco di trascinamento con il cuscinetto fissato al centro sotto l'azionamento della spazzola, premere verso l'alto e ruotare in direzione opposta alla rotazione della spazzola finché non si innesta. (Figure 17 + 18)

La lunghezza delle setole delle spazzole e lo spessore dei tappetini non devono essere inferiori a 1 cm. Se le setole sono troppo corte o i tappetini troppo sottili, il pavimento può essere danneggiato. Controllare regolarmente le spazzole e i tappetini prima di iniziare il lavoro!

È possibile utilizzare solo le spazzole, i dischi e i tamponi previsti per l'apparecchio. L'uso di altri detergenti può compromettere la sicurezza.



## 12 Manutenzione e pulizia



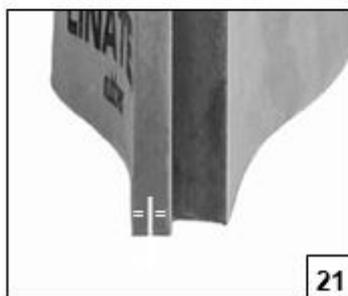
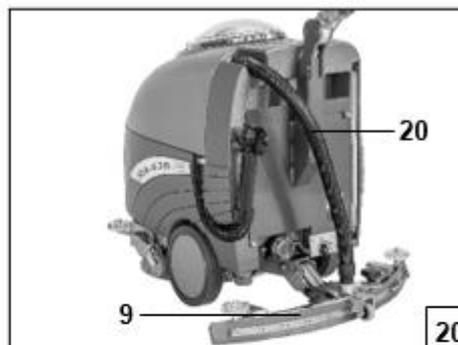
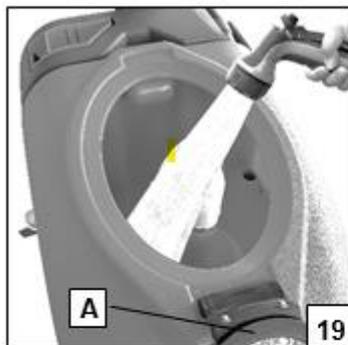
→ **Prima della manutenzione e della pulizia, spegnere la macchina.**

→ **Pulire la lavasciuga pavimenti con un'idropulitrice o con un'altra macchina. Il tubo flessibile dell'acqua può causare danni considerevoli e deve essere pertanto vietato.**

→ **La manutenzione e le riparazioni dell'impianto meccanico possono essere eseguite solo da personale autorizzato. centri di assistenza!**

- Pulire l'esterno dell'apparecchio con una spugna o un panno.
- Svuotare il serbatoio delle acque reflue come descritto a pagina 14.
- Sciacquare accuratamente il serbatoio dell'acqua sporca con un tubo flessibile. Lasciare il tappo del serbatoio (A) aperto per asciugare, in modo da far uscire i cattivi odori. può essere evitato. (Figura 19, pagina 16)
- Rimuovere la bocchetta di aspirazione (9, Fig. 20, pagina 16) e pulirla sotto l'acqua corrente con una spazzola o una spugna. Controllare l'usura dei dischi e sostituirli se necessario. Assicurarsi che le labbra di aspirazione non siano consumate al centro. Solo in questo modo è possibile utilizzarli su tutti e quattro i lati, rimontandoli al contrario. (Immagine 21, pagina 16)
- Allentare il tubo di aspirazione in alto (20, Fig. 20, pagina 16) e sciacquarlo dall'alto. Se necessario, svuotare il serbatoio dell'acqua pulita (vedere pagina 14).

**⚠ Pulire gli ugelli e i dischi con i guanti: rischio di lesioni!**

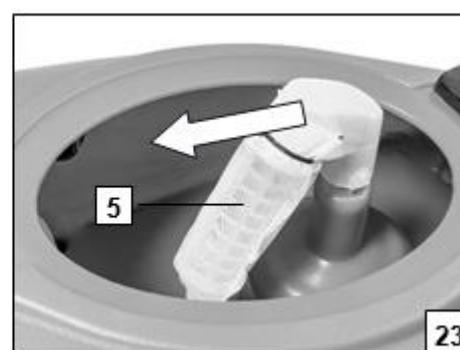
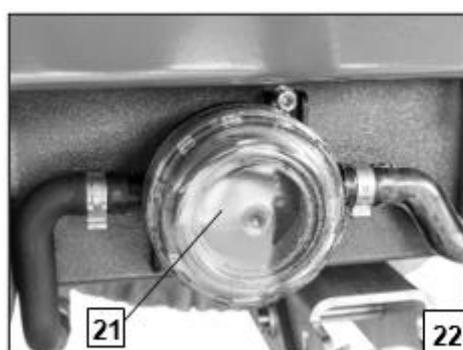


- Rimuovere la spazzola (vedere pagina 15) e controllare che non vi siano corpi estranei come parti metalliche, viti, schegge di legno, sassi, ecc. e rimuoverli in modo che non possano causare danni ai pavimenti. Controllare regolarmente l'usura delle setole della spazzola. Se sono troppo usurate, possono danneggiare il rivestimento del pavimento.

- Svuotare e sciacquare regolarmente il serbatoio dell'acqua pulita (vedere pag. 14). L'acqua dolce che rimane a lungo con il detersivo può causare la formazione di grumi e sviluppare odori sgradevoli. A tale scopo, rimuovere il tappo a vite sul lato inferiore. Anche il tappo del bocchettone di riempimento deve essere aperto per evitare che si crei un vuoto nel serbatoio e per consentire all'acqua di defluire rapidamente.

In caso di utilizzo quotidiano, controllare una volta alla settimana che il filtro dell'acqua dolce sotto la spia (21, fig. 22) non sia sporco e, se necessario, pulirlo. A tale scopo, svitare il vetro spia e rimuovere il filtro.

- Per l'uso quotidiano, il sacchetto del filtro del galleggiante (5, Fig. 23) deve essere controllato per verificare la presenza di sporco e pulito dopo ogni utilizzo. Quando si monta il galleggiante, assicurarsi che sia rivolto in avanti e che non si trovi nel getto d'acqua sporca.



- In caso di riparazione, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato o a una delle officine di assistenza autorizzate. Riceverete un servizio rapido e professionale.
- I nostri prodotti sono stati testati per la sicurezza in fabbrica.

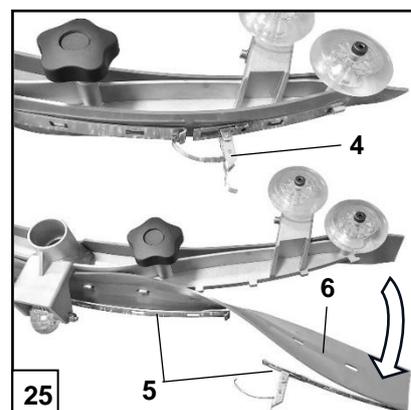
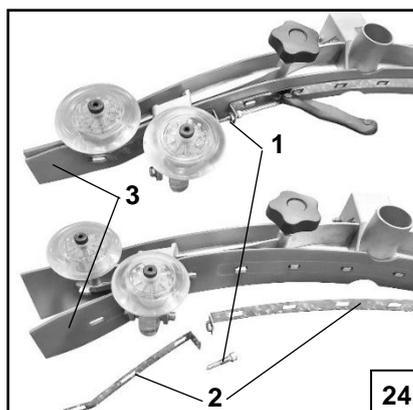
### Ugello di aspirazione per la manutenzione

Le spazzole dell'ugello di aspirazione si usurano con il tempo, ma possono essere utilizzate su tutti e quattro i lati se vengono ruotate con sufficiente anticipo. Assicurarsi che le spazzole tergicristallo non siano usurate al centro.

(Vedere Figura 21, pagina 16)

Per la spazzola tergicristallo anteriore, allentare la vite corrispondente (1) con una chiave a brugola da 5 mm per sbloccare la piastra di fissaggio (2) e rimuoverla. Rimuovere la lama raschiante (3) e ruotarla di conseguenza in modo che il bordo tagliente sia rivolto in avanti e rimontare la piastra di fissaggio. (Fig. 24)

Per sostituire la lama raschiatrice posteriore, rilasciare la leva a sgancio rapido (4), rimuovere la piastra di fissaggio (5) e ruotare la lama (6) in modo che il bordo tagliente sia rivolto anche in avanti. Rimontare la piastra di fissaggio e richiudere la chiusura rapida. (Fig. 25)



## 13 Manutenzione della batteria

### Batterie a umido

- Eseguire la manutenzione secondo le indicazioni del produttore e seguire le istruzioni e le norme.
- Il riempimento eccessivo delle batterie provoca danni da corrosione alla macchina.
- Si consiglia di utilizzare batterie prive di manutenzione.
- Per la ricarica, utilizzare esclusivamente la curva di carica raccomandata dal produttore. (vedere pag. 9)
- Caricare la macchina aperta solo in ambienti ben ventilati.



**Pericolo di esplosione!**

### Batterie senza manutenzione

- Per la ricarica utilizzare solo i caricabatterie raccomandati dal produttore.
- Se le batterie non vengono utilizzate per un periodo di tempo prolungato, si consiglia di rimuoverle e conservarle a una temperatura compresa tra 20°C e 25°C. La temperatura di carica ottimale è compresa tra 5°C e 40°C.

### Batterie agli ioni di litio

- **Non sono ammessi!**

**Le batterie possono andare in carica profonda se non vengono utilizzate per molto tempo e non possono più essere ricaricate! Pertanto, ricaricare le batterie ogni mese!**

## 14 Fusibile



Avvertenze

**Attenzione: prima di sostituire il fusibile, scollegare la batteria tramite la spina di ricarica della macchina (rischio di cortocircuito)!**

Il circuito elettrico della macchina è protetto da un fusibile principale (C, Fig. 27).

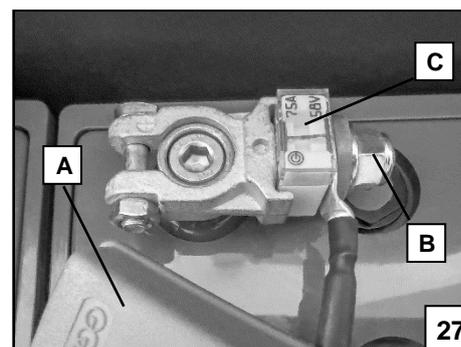
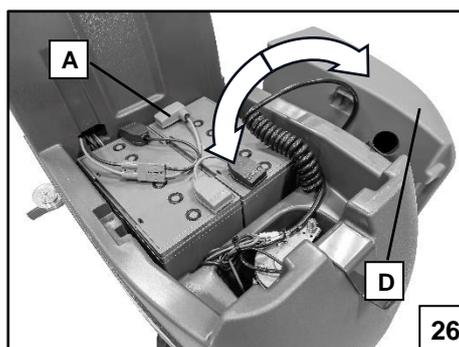
Il fusibile reagisce immediatamente in caso di sovraccarico prolungato o di cortocircuito. Se il fusibile reagisce più frequentemente o reagisce di nuovo immediatamente dopo la sostituzione, è presente un difetto tecnico.

**Contattare immediatamente il centro di assistenza!**

Per sostituire il fusibile (C, Fig. 27), sollevare il serbatoio dell'acqua sporca (D, Fig. 26). Sollevare il coperchio rosso (A) sul terminale positivo della batteria, svitare il dado (B) dall'interruttore del fusibile, rimuovere il fusibile difettoso, inserire un nuovo fusibile e serrare nuovamente il dado (B) (Fig. 27). Riposizionare il coperchio del terminale positivo e del serbatoio dell'acqua sporca.

Controllare le funzioni della macchina.

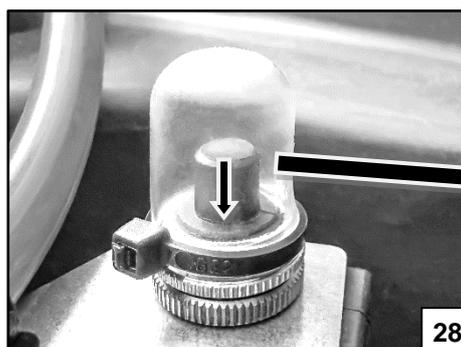
**Utilizzare solo fusibili con il valore specificato (75A)!**



## 15 Interruttore del motore a spazzole

Il motore a spazzole è dotato di una protezione aggiuntiva contro il sovraccarico (E, Fig. 26), che interviene non appena la spazzola è sottoposta a una pressione o resistenza eccessiva.

Il blocco può essere nuovamente disattivato premendo l'interruttore di protezione sul motore della spazzola sotto il serbatoio dell'acqua sporca. (Figure 28 + 29)



## 16 Intervalli di manutenzione

Le macchine per la pulizia Cleanfix sono macchine di alta qualità che sono state testate per la sicurezza in fabbrica e da ispettori autorizzati. I componenti elettrici e meccanici sono naturalmente soggetti a usura o invecchiamento dopo un lungo periodo di utilizzo.

I seguenti intervalli di manutenzione sono specificati per mantenere la sicurezza e la disponibilità operativa:

### Ogni anno o dopo 200 ore di lavoro.

Intervalli più brevi sono necessari in caso di condizioni operative difficili o speciali e/o di manutenzione inadeguata.

L'assistenza, la manutenzione e le riparazioni possono essere eseguite solo da centri di assistenza autorizzati Cleanfix o da specialisti che conoscono tutte le norme di sicurezza pertinenti.

Una panoramica dei contatti di Cleanfix è disponibile all'indirizzo [www.cleanfix.com](http://www.cleanfix.com).

## 17 Aiuto per i guasti

Gentile cliente,

I nostri prodotti sono sottoposti a un rigoroso controllo di qualità. Se questo apparecchio non funziona ancora correttamente, ce ne rammarichiamo molto. Prima di contattare il nostro servizio clienti, verificare se è presente uno dei difetti elencati di seguito.



### Avvertenze

Spegnere l'apparecchio se si sta effettuando la ricerca di guasti all'impianto elettrico o meccanico. **(Rischio di lesioni)**

Errore	Possibile causa	Rimedio
La macchina non ha alcuna funzione	La macchina è in fase di caricamento	Terminare il processo di carica dopo la carica completa e Collegare la spina al dispositivo
	Batteria scarica	Ricarica della batteria (p. 10)
	Batteria/e difettosa/e	Sostituire le batterie
	Fusibile 75A difettoso	Sostituzione del fusibile (p. 19)
	Spegnimento automatico dopo 1 minuto.	Riaccendere la macchina
	Cavo della batteria allentato	Serrare il cavo della batteria
Nessuna aspirazione	Il tubo di aspirazione non è inserito nell'ugello di aspirazione	Inserire il tubo di aspirazione
	Ugello o tubo di aspirazione bloccati	Pulire l'ugello di aspirazione e il tubo flessibile di aspirazione
	Galleggiante di livello sporcato	Pulire il galleggiante di livello
	Motore di aspirazione non acceso	Accensione del motore di aspirazione sul display

<b>Errore</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio</b>
Nessuna aspirazione	Motore di aspirazione acceso, ma il motore di aspirazione non aspira.	Serbatoio dell'acqua sporca pieno, serbatoio vuoto.
	Filtro dell'aria di aspirazione intasato	Pulizia del filtro dell'aria di aspirazione
	Il motore di aspirazione non aspira ancora	Chiamare il centro di assistenza
Scarsa aspirazione	Il coperchio del serbatoio dell'acqua sporca non si chiude correttamente	Controllare la guarnizione e la sede
	Coperchio del tubo di scarico allentato	Serrare il coperchio
	Lame raschianti sull'ugello di aspirazione usurate	Girare le spazzole dei tergicristalli o montare nuovi labbri di aspirazione
	Filtro dell'aria di aspirazione intasato	Pulizia del filtro dell'aria di aspirazione
	Oggetto estraneo nell'ugello di aspirazione o nel tubo flessibile di aspirazione	Pulire l'ugello di aspirazione e il tubo flessibile di aspirazione
	Manca l'ugello di aspirazione nel portaugelli	Montaggio dell'ugello di aspirazione nel portaugelli (p.10)
	L'ugello di aspirazione è allentato	Stringere le maniglie a stella
La spazzola non ruota	Azionamento a spazzole non inserito	Spazzola di trasmissione sul display Accendere
	L'interruttore del motore è scattato	Premere l'interruttore di protezione del motore (p. 18)
	Il motore gira, la spazzola no	Chiamare il centro di assistenza
Soluzione detergente assente o insufficiente	Serbatoio dell'acqua dolce	Riempire il serbatoio dell'acqua
	Filtro dell'acqua dolce intasato	Pulizia del filtro dell'acqua dolce
	Pompa difettosa	Chiamare il centro di assistenza
Non è possibile disattivare il motore della spazzola o dell'aspiratore	Difetto	Spegnere la macchina o estrarre la spina rossa della batteria e chiamare un centro di assistenza.
Batterie non cariche	Caricabatterie o cavo di collegamento difettoso	Chiamare il centro di assistenza
	Batterie a umido	Misurare la densità dell'acido secondo le istruzioni del produttore, se necessario
	Caricabatterie non corretto per il tipo di batteria	Chiarire, sostituire se necessario
	La spina di ricarica sulla macchina o la spina sul caricatore sono difettose o hanno un contatto insufficiente	Controllare, sostituire se necessario o chiamare un centro di assistenza.

## 18 Per lunghi periodi di inutilizzo e stoccaggio

Se la macchina non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato, è necessario:

- le batterie vengono caricate una volta al mese. (Difetto dovuto alla scarica profonda)
- Se necessario, rimuovere completamente le batterie e conservarle in un luogo asciutto a una temperatura compresa tra 20°C e 25°C.
- I serbatoi dell'acqua dolce e di scarico devono essere svuotati e puliti.
- È necessario eseguire una manutenzione regolare.
- Tutti i filtri devono essere puliti.
- essere conservato in un luogo asciutto, protetto dalla polvere e al riparo dal gelo
- La temperatura ambiente non deve scendere sotto i +4°C né superare i +50°C.

## 19 Immagazzinamento

Dopo la disattivazione, la macchina deve:

- asciutto
- protetto dalla polvere e
- essere conservati al riparo dal gelo

## 20 Trasporto

- Svuotare completamente la macchina.
- Bloccare la macchina e fissarla con cinghie di fissaggio adeguate.

In genere la macchina deve essere trasportata in posizione verticale e adeguatamente fissata.

Le perdite di acido della batteria possono causare danni considerevoli, fino al guasto totale.

guasto della macchina!

## 21 Dati tecnici

Numero di articolo	<b>435.000 SEV / VDE</b>
Potenza del motore a spazzole	750 watt
Motore di aspirazione	450 watt
Tensione nominale	24 Volt CC
Vuoto	50 / 130 mbar
Capacità del serbatoio dell'acqua	36 litri
Contenuto del serbatoio dell'acqua	40 litri
Larghezza di aspirazione	76 cm
Larghezza di lavoro	43 cm
Area di produzione teorica	1750 m <sup>2</sup> / ora.
Pressione della spazzola	36 kg
Velocità della spazzola	160 giri/min.
Tempo di esecuzione	4 ore.
Peso a vuoto con batterie incluse	146 kg
Dimensioni L/W/H	95 / 54 / 78 cm
Livello di rumore	ECO: 65 dB / Normale: 71 dB / Boost: 74 dB

## 22 Protezione dell'ambiente



Quando si smaltisce l'apparecchio, ricordarsi che i materiali dell'imballaggio sono riciclabili. Non smaltire l'imballaggio nei rifiuti domestici, ma riciclarlo.



I vecchi elettrodomestici contengono preziosi materiali riciclabili che devono essere riciclati. Batterie, plastica e materiali simili non devono essere rilasciati nell'ambiente. Pertanto, vi invitiamo a smaltire i vecchi elettrodomestici attraverso sistemi di raccolta adeguati. Utilizzate il punto di raccolta predisposto nel vostro luogo di residenza per restituire e riciclare i vecchi apparecchi elettrici ed elettronici e le batterie ricaricabili.

- Le batterie devono essere smaltite separatamente!
- Per ulteriori informazioni, rivolgersi alle autorità o ai rivenditori locali.
- Conservare il dispositivo usato e le batterie in un luogo a prova di bambino fino allo smaltimento!

## 23 Smaltimento dei rifiuti

L'imballaggio e i detersivi non utilizzati devono essere smaltiti in conformità alle normative nazionali. Il vostro partner Cleanfix può aiutarvi a farlo su richiesta.

Lo smaltimento delle acque reflue aspirate deve essere effettuato in conformità alle normative nazionali. L'utente è pienamente responsabile della conformità. Dopo la messa fuori servizio, le macchine devono essere restituite al rivenditore secondo i simboli allegati o smaltite correttamente secondo le normative nazionali. Il vostro partner Cleanfix può aiutarvi in questo senso.

Le batterie devono essere rimosse dalla macchina prima di essere smaltite correttamente. Le batterie usate devono essere smaltite in modo ecologico, in conformità con la direttiva UE 91/157/CEE.

## 24 Garanzia

Le condizioni di garanzia emesse dalla nostra società di vendita responsabile sono valide in ogni paese. La garanzia prevede l'eliminazione gratuita di qualsiasi difetto dell'apparecchio entro il periodo di garanzia, a condizione che la causa sia un difetto di materiale o di fabbricazione. Se l'apparecchio viene modificato o utilizzato in modo improprio, la garanzia decade. In caso di richiesta di garanzia, si prega di contattare il rivenditore o il centro di assistenza clienti autorizzato più vicino con la prova d'acquisto.

## 25 Dichiarazione di conformità CE

### IN CONFORMITÀ ALLA DIRETTIVA MACCHINE 2006/42/CE, ALLEGATO IIA.

Il produttore/distributore

**Cleanfix Reinigungsgeräte AG, Stettenstrasse 15, 9247 Henau Svizzera**

dichiara che il prodotto:

**RA435 IBC VDE, RA435 IBC SEV, RA470 IBC VDE, RA470 SEV**

Numero di identificazione: 435.015VDE, 435.016SEV, 470.000VDE, 470.000SEV

Soddisfa i requisiti della direttiva citata.

Altri standard e direttive applicate:

- EN 60335-1:20 + A11:14
- EN 60335-2-72:14
- EN 62233:08
- EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11
- EN 55014-2:22
- EN 61000-3-2:19
- EN 61000-3-3:23
- EN 61000-6-2:19
- EN 61000-6-3:22
  
- Direttiva UE RoHS 2011/65/UE
- Direttiva macchine 2006/42/CE
- Direttiva EMC 2014/30/UE

La presente dichiarazione perde la sua validità se la macchina viene modificata senza il nostro consenso.

Rappresentante autorizzato per la compilazione della documentazione tecnica:

**Cleanfix Reinigungsgeräte AG, Stettenstrasse 15, 9247 Henau, Svizzera**

Henau, 01.11.2023



Daniel Stutz  
Responsabile dello sviluppo  
Cleanfix Cleaning Systems AG  
Stettenstrasse 15, CH-9247 Henau  
Telefono +41 71 955 47 47 / Fax +41 71 955 47 60  
info@cleanfix.com / [www.cleanfix.com](http://www.cleanfix.com)